

Bibliothèque numérique

medic@

Certificats sanitaires délivrés par les autorités portuaires

1727.

Cote : ms 5610 (14-15-16-18)

17/188
COLLEGIUM SANITATI PUBLIGÆ INVIGILATURUM

HELSINGORÆ,

Cui jussu Regis Augustissimi demandatum est salubritatis testationes dare, notum facit, quod Navarchus
 hic *G. J. Schaff* hodie coram nobis declaraverit, se navem *Jupiter*
 dictam, quam egit e portu *Helsingoræ* ubi, ut et in insula urbeque nostra Dei numine Divinaque
 indulgentia nulla pestis nec ullus morbus contagiosus grassatur, *die XVII Novembris* petendo directurum.
 Navis *Tudic & Cœa* onusta. Proinde ab omnibus, quibus litoris aut portus alicujus custodia com-
 missa est, petimus, ut hunc nominatum Navarchum cum suis *Decani* nautis non solum libere,
 sine interpellatione, mora aut quoque impedimento, iter suum prosequi permittant, sed etiam huic
 Navarcho, si opus fuerit, omnia humanitatis officia præstent, idem vicissim apud nos eadem aut simili
 oblata occasione experturi. In fidem hujus testificationis has literas collegii nostri sigillo obsignavimus.

HELSINGORÆ, DIE XVII Novembris

ANNO MDCCC XXIII



Louis Juxen *P. H. Schaff* *W. H. Schaff* *W. H. Schaff* *W. H. Schaff*
W. H. Schaff *W. H. Schaff* *W. H. Schaff* *W. H. Schaff* *W. H. Schaff*



0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

Don Luis Batin, Consul de S. M. Católica en Elsener Reino de Dinamarca

Certifico, soy fe y verdadero Testimonio a quantas Personas la presente vieran q^e las firmas
precedentes son las de la Comisión de Quarantena en esta Ciudad.

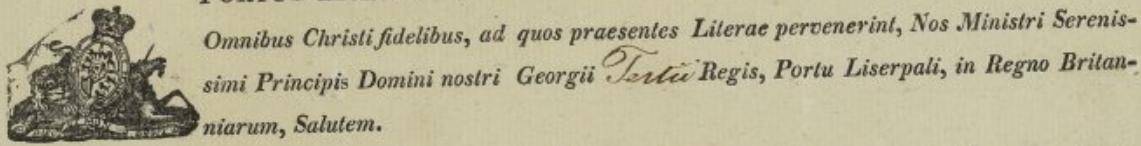
Y para que asi conste y se admite libremente en los Puertos donde llegare la Emba-
cion Dinamarquesa nombrada Jupiter de porte de 88½ Lastres de Comercio y Once hombres de
Tripulacion incluso el Capitan G. G. Schiff, procedente de Stralsund que via destino a Espana
con cargamento de Trigo y Cera, producciones de Prussia, soy la presente firmada de mi
mano y sellada con el Sello Real de este Consulado en Elsener a diez y ocho de Noviem-
bre de mil ochocientos veinte y cuatro

Luis Batin

Año MDCCXVII

Heftisimo año, Día XI

PORTUS LISERPALI.



Omnibus Christi fidelibus, ad quos praesentes Literae pervenerint, Nos Ministri Serenissimi Principis Domini nostri Georgii Tertii Regis, Portu Liserpali, in Regno Britanniarum, Salutem.

Cum pium sit et honestum Veritati Testimonium perhibere, ne error aut deceptio praejudicij ipsam opprimat, cumque Navis nuncupata Thomas — de Terrigmouth cuius Nauclerus (sub deo) est Thomas Bulley quae jam parata est e dicto Portu discedere, et ab hinc (Deo volente) ad Bilboa et alia loca transmarina, cum septem hominibus, incluso nauclero, in eadem Nave appellere; Hinc est, quod Universitati vestrae Tenore praesentium innotescimus, Fidemque indubitatem facimus, quod (Deo optimo maximo, summa laus attribuatur) in hoc dicto Portu, nulla Pestis, Plaga, nec Morbus aliquis Periculosus aut Contagiosus ad praesens existit.

In cuius rei Testimonium, Sigilla Officii nostra apponi fecimus. Datum hoc in Regio Telonio praedicti Portu Liserpali, vicesimo septimo die Octobris — Anno Salutis Christianae, secundum computationem Ecclesiae Anglicanae millesimo octingentesimo decimo tertio annoque quinquagesimo quarto Regni dicti Serenissimi Domini nostri Georgii Tertii Dei Gratia, Britanniarum Regis, Fidei Defensoris, &c.

HO
SANTIN
PARIS

Sarvan

W. Palgrave's
Lond.



Wrennem

OMNIBUS Christi Fidelibus ad quos presentes Literæ perver-
nerint. Nos Ministri Serenissimi Principis, Domini nostri Regis
GEORGII Tertii in Portu MAGNÆ JERNEMUTHÆ
Salutem; Cum pius sit ac honestum Veritati Testimonium perhiberi,
ne Error et Deceptione Prejudicium ipsam opprimat; Cumq; Navis nun-
cupata *Hope* de *Jernemuthæ* cuius
Nauclerus sub Deo est *Thomas Foramani* quæ jam parata
est e dicto Portu discedere, et ab hinc, Deo Volente ad *Livorno*
et alia Loca Transmarina cum *quinque*
Hominibus et Pueris in eadem Nave appellere, Hinc est quod Uni-
versitati vestræ Tenore Præsentium innotescimus. Fidemque indubi-
tatem facimus, quod Deo Optimo Maximo summa Laus attribuatur,
in hoc dicto Portu, nulla Pestis, Plaga, nec Morbus aliquis, pericu-
losus aut contagiosus ad præsens existit. In cuius Rei Testimonium,
Sigilli Officii nostri apponi fecimus. Datum hoc in Regio Telonio
dicti Portus Magnæ Jernemuthæ, Octo Die
Novembries 1817 Annoq; Regni dicti regis
quinquagesimo octavo.

urbe in Ierū

MS 5610 - 14

URBS ET PORTUS WATERFORDIÆ.

OMNIBUS in CHRISTO fidelibus, ad quos hæ præsentes spectent. Ego, subsignatus Magistratus nostri Regis supremi, GEORGII Tertii, in Portu WATERFORDIÆ regnoque HIBERNIAE, ut darem solemne honorabileque testimonium veritati, quæ per ignorantiam et prejudiciam occultari sæpe obnoxia est, scire facio, bonam Navem appellatam

Pelhamachus cuius Gubernator est sub Deo *Appillian*
Phillip, nunc ad navigandum esse paratam e Portu antea dicto, ad
Corinna aliaque loca trans maria, cum *Seis*

Personis in valetudine sana, et secundum tenorem harum præsentium, hanc declarationem publicam, et securitatem solemnem do, nullam esse in presenti Pestem aut Morbum epidemicum in hoc Regno aut Portu. Cujus in testimonium, his præsentibus meum officiale Signum inposui. Hæ præsentes obsignatae sunt, in Urbe Waterfordiæ,

hoc *14* Die *Decr* anno Domini 1813



P. Rich. Pope
Rob. Scott



MS 5610. 14

Cor. 1814. de 1814

El Buzo contenido en esta carta fue admitido a libre plaza y com. y
excluyendo nobedad ~~para uso de viajeros~~

H° B°

Luis de Huaro

Rafael Estoyguen
e Ricardo de San B